



*Stefano Dal Bjanko*

## PROBE SLOBODE

### IZ KAVEZA

Ima dana kad se osećamo slabo  
jer se – kažu – spoljašnji  
atmosferski pritisak,  
koji gospodari telima, budući nizak,  
poistovećuje s nama sve do unutar krvi  
delujući svojim blagim efektom smrti.

Ali drugi će vas uveriti  
(a ja sam danas među njima)  
da sva ta malaksalost, nekih dana,  
ne potiče od vazduha ili tela  
nego je samo bol  
primoranih duša,  
samoća mnogih,  
praznina loše življena,  
manjak ili odsustvo svrhe.

### POČECI JA

Ali ako ništa ne postoji pre  
nego što dobije ime,  
ako bez imena nema postojanja,  
ako mu jedan poziv prethodi i stvara ga,  
šta će onda biti ja  
pre-nego-što-je-bilo-pozvano?

Čorba, zamrznuto jelo,  
praznina, ništavilo, apsolut...

Ili samo... samo ništa, u punom  
opsegu,  
bez dimenzije čekanja...

Ali sada kada čujem da sam  
pozvan i znam da jesam  
(u nekom beskonačno malom delu jesam),  
središnji sam nacrt  
u carstvu prve stopljenosti  
sa isprekidanim sećanjem  
na celo to istinsko izdvajanje  
onoga što zbog sažetosti, onoga što greškom,  
onoga što smo u istinskom bezumlju  
i po smrtonosnoj navici  
počeli da zovemo  
nazvali ja.

## PRIVREMENA SAMOĆA JA

Na svaki tračak svesti  
naš svet se rastače  
i sve gubi svoju stvarnost:  
naša osećanja, naši gestovi,  
čovekova dela  
i književnost u celini.

Neko ko misli da je ja  
povremeno proba  
da produži te trenutke,  
jer se jedina prava sloboda  
samo njima hrani

slična milosrđu, koje plane,  
ali je već tako daleko  
da se ne može upražnjavati  
zbog svesti o trošenju  
i zbog manjka energije.

Svet, dakle, u tim trenucima  
odlazi iza ja,  
koje ne može ništa,  
te ja ne odlazi iza sveta.

## JEDNOME OD MNOGIH KOJI ĆE ZASTATI

Šta mogu da kažem o sebi, odakle sam,  
što bi ti mogao da ispričaš drugima...

Ispričaj im da me više nema,  
da sam neko drugi, postao sličan drugima,  
da više nemam vremena ni za koga,  
da sam izgubio glavu i da sam je vratio na mesto,  
i da sam se preobratio u drugi život,  
primio zakone jednog boga koji nije ovde  
i koji mi zato traži da položim račun.

Da se niko ne brine za mene,  
da mi niko ne traži da budem milosrdan,  
da mi niko ne traži da lažem više.

## NAŠOJ ĆERKI KOJA SE RODILA VELIKA

Tako će otići vetrovitom stazom teturajući  
primereno delo nas dvoje,  
odrasla sa svojom istinom  
od tri četiri sedam dvanaest,  
bez ikakve šanse da se više ikada zaustavi  
kraj nas, svojih tvoraca  
zbog preterane ljubavi ili zbog  
nekog ugla loše rekonstruisane  
priče.

Otići će nenabijenom stazom  
građanske zahvalnosti  
teturajući sigurna, zaštićena samo  
svojim znakom, sa zametkom  
pažnje, s plamenom smrti  
koji smo podarili njoj,  
a nismo mogli/umeli  
da sačuvamo za nas.

## MILOST, GLUVILO, PRAZNINA

Ko nema ništa u sebi živi u strahu,  
a ko se plaši brani se napadajući.  
Tako svet ide i ideš ti  
bez misli i udaljavaš se  
od onoga što više plaši: od sebe,  
te rupe nasilja u sebi  
što ostaje zatvorena u samosažaljenjima  
te vidi i čuje samo tuđe nasilje:  
bez samilosti i razumevanja  
ma koliko da je slabosti u drugima,  
stalno spremne za činove rata  
pretpostavljene zamišljene proširene.  
Ti protiv svih i protiv sebe. Dobar dan!

## AUTO-PRANJE

Možda bi trebalo da pijemo mnogo.  
Možda bi trebalo da dišemo bolje.  
Ja ću umreti zbog problema s cirkulacijom.  
Ti ćeš umreti zbog srčanih problema.  
Sve normalno. Cevovodi i pumpa.

Dakle, hraniti se pametno,  
disati s punom svešću,  
svaki dan prati kola  
onim što nam se nudi, tvarju,  
tvarju što oplemenjuje Pneumatike.

Počistiti ono što ničemu ne služi,  
biti dojmljen najfinijim namirnicama,  
negovati delatno strpljenje,  
moliti: tražiti i čekati.

Svaki dan prati kola  
bez primisli da već-znamo,  
bez primisli da sve-znamo.

Odvajati stvari od značenjâ, biti protiv  
onoga o čemu se bolje mislilo,  
jer nešto treba da se izgubi u nama  
da bi se nova nota začula.

## DUGA

Ovde pred prozorom predivna  
svaka tri dana javi se duga  
što opeva slavu Božju, ali ja  
šta ću s tim?

## SVETLOST NEBA

Najednom se pokrilo nebo nad Val di Merse  
i sada pada kiša, samo procep ističe  
isturene zone jesenje šume,  
snop svetlosti promiče brzo.

Ništa od onoga što se odvija  
ne podstiče na komentar.  
Ono što promiče u telu  
sledi iste zakone:

disanje, rad crevnih mišića,  
žlezda za jedan kesten,  
za svaki organ jedna česvina  
i jedan i dva i tri  
i četiri i pet i šest i sedam.

Ono što se računa jeste nebo  
i ona njegova svetlost što nas čini očitim.

Sve je pod svetlošću.

Sve promiče u nama s tom svetlošću unutra.

# TEORIJA SNEGA

*za A. C.*

Sneg silazi beo  
na opalnu dubinu pozadine,  
teorija ničega-posle-ničega  
koja nam krade plavetnilo  
dok se naš um povlači  
iz svetkovine sveta, postaje sklon  
da odjekuje sobom, da odražava u sebi  
savršenstvo snega.

I sada napor da ga priklonimo  
ničemu-posle-ničega, da proširimo  
prostore bola, dakako, bez emocija  
uvučemo ih u belilo  
gde svaka stvar umire, preobražava se.

# PRETHODNI ŽIVOT

*za M. i G.*

Tamo gde se smokve smenjuju s maslinama,  
gde, raštrkani, vinogradi sa smokvama,  
gde se bademi, bez senke samilosti,  
uzdižu nevini spram svetla i vetra  
u polnom žagoru cvrčaka, ovde  
u posvemašnjoj moći tvoje sablasti,  
u svesnoj zaveri ćutanja  
učinio si u jednom vremenu svoj život blistavim  
učinio si svoju smrt raskošnom.

(Arkva Petrarka, na drevnoj padini)

## VREME U ŽIVOTU

Dođe vreme u životu  
kad se prorede prijateljstva  
a ona malobrojna se  
ili zbog odsustva pravog plana  
ili zbog kvarenja običajâ  
ili zbog prihvatanja zablude zamute.

Istovremeno poput pasa  
postaju banalne i sve nedužnije  
smrti starijih:  
učiteljâ rođakâ roditeljâ nesvesnih  
da postaju hrana mesecu.

S čitavom ovom opakom umerenom slobodom što nas nosi  
šta da radimo?

Korak jedan, hrabro, samo još korak.

## RAZNI RATOVI

Kroz prozor vidi se galeb  
odlučan spram frontova brzih oblaka.  
Ali ova ljudska lica  
u kupeu protiv čega se  
bore ako sav napor  
ulaže lokomotiva  
što nas sve u polusnu odvozi.  
Čitav delatni život zove napolju  
kroz drveće na vetru.  
Čitava misao tajna je i sanjana  
iza svakog lica  
putnika stražara ili ratnika.

(S italijanskog preveo **Dejan Ilić**)